

Statuten

vom 4. Oktober 2017 (Stand 30.08.2018)

von der Studierendenschaft der
Universität Freiburg, Schweiz

**Der Studierendenrat der AGEF
(nachfolgend: SR)**

gestützt:

auf die Artikel 13 und 14 des Gesetzes
vom 19. November 1997 über die
Universität;

auf die Artikel 15-17 der Statuten vom 4.
November 2016 der Universität;

beschliesst:

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1. Name, Begriff und Sitz

¹Die Studierenden und die Hörerinnen und Hörer der Universität Freiburg bilden gemäss Art. 15 lit. c i.V.m. Art. 17 Abs. 4 der Universitätsstatuten die Studierendenschaft (nachstehend: AGEF).

²Die AGEF ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts mit Sitz in Freiburg.

Art. 2. Zweck

¹Die AGEF fördert und vertritt die gemeinsamen Interessen ihrer Mitglieder.

Statuts

du 4 octobre 2017 (Etat le 30.08.2018)

de l'Association Générale des Etudiant-e-s de l'Université de Fribourg, Suisse

**Le Conseil des Etudiant-e-s de l'AGEF
(ci-après: CE)**

Vu:

les articles 13 et 14 de la loi du 19 novembre 1997 de l'Université;

les articles 15 à 17 des statuts du 4 novembre 2016 de l'Université;

Arrête:

I. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1. Nom, définition et siège

¹Les étudiant-e-s et les auditeurs et auditrices de l'Université de Fribourg forment d'après l'art. 15 lit. c en rapport avec l'art. 17 al. 4 des statuts de l'Université l'Association Générale des Etudiant-e-s de l'Université de Fribourg (ci-après: AGEF).

²L'AGEF est une corporation de droit public ayant son siège à Fribourg.

Art. 2. But

¹L'AGEF tend à promouvoir et représenter les intérêts communs de ses membres.

² Sie benennt die Vertretung der Studierenden in den universitären Gremien und vertritt die Position der Studierenden gegen aussen.

³ Aufgrund der allgemeinen Mitgliedschaft enthalten sich die AGEF und ihre Organe allgemeinpolitischer Stellungnahmen, die nicht direkt studentische Belange betreffen.

Art. 3. Andere Organisationen

¹ Die AGEF kann Mitglied anderer Organisationen sein oder neue Organisationen gründen, soweit deren Zielsetzungen und Tätigkeiten nicht in Widerspruch zu Art. 2 stehen.

² Die Mitgliedschaft in einer nationalen studentischen Dachorganisation bedarf einer Zweidrittelmehrheit der Anwesenden im SR.

³ Die Fachschaften der AGEF können Mitglied anderer Vereine sein, soweit deren Zielsetzungen und Tätigkeiten im Interesse ihrer eigenen Mitglieder sind und nicht im Widerspruch zu Art. 2 stehen.¹

Art. 4. Mittel und Haftung

¹ Die Mittel der AGEF sind:

- a. Mitgliederbeiträge;
- b. Einnahmen aus dem Dienstleistungs- und Kulturbetrieb;
- c. weitere Einkünfte aus dem Geschäftsgang;
- d. Zuwendungen von Seiten der Universität, dem Staat oder Privaten.

² Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 20.-/pro Semester.

³ Für die Verbindlichkeiten der AGEF haftet allein ihr Vermögen.

Art. 5. Finanzen

¹ Die finanziellen Angelegenheiten der AGEF werden in den entsprechenden Reglementen geregelt:

- a. Budgetreglement;

² Elle désigne ses représentant-e-s dans les divers conseils et commissions universitaires et assure la représentation des étudiant-e-s vers l'extérieur.¹

³ De par l'association générale qu'ils forment, l'AGEF et ses organes s'abstiennent de prises de position en matière de politique générale qui ne concernent pas directement les étudiant-e-s.

Art. 3. Autres organisations

¹ L'AGEF peut être membre d'autres associations ou fonder de nouvelles associations, tant que leurs buts et activités ne s'opposent pas à l'art. 2.

² La décision de devenir membre d'une organisation faîtière estudiantine de portée nationale doit réunir les deux tiers des voix des membres présents du CE.

³ Les sections de l'AGEF peuvent devenir membres d'autres associations pour autant que leurs buts et activités soient dans l'intérêt de leurs membres respectifs et ne s'opposent pas à l'art. 2.¹

Art. 4. Ressources et responsabilité

¹ Les moyens financiers de l'AGEF sont:

- a. les cotisations des membres;
- b. les recettes des services et des activités culturelles;
- c. d'autres recettes provenant des affaires en cours;
- d. les subventions de l'Université, de l'Etat ou du secteur privé.

² La cotisation des membres est de CHF 20.-/par semestre.

³ Seul le patrimoine de l'AGEF répond de ses dettes.

Art. 5. Finances

¹ L'utilisation et la gestion des moyens financiers de l'AGEF sont réglées dans les règlements y relatifs:

- a. règlement du budget;

¹ Fassung gemäss Beschluss vom 17. April 2013, genehmigt durch den Senat der Universität am 30. September 2013.

¹ Teneur selon décision du 17 avril 2013, ratifiée par le Sénat de l'Université, le 30 septembre 2013

b. den Reglementen betreffend der verschiedenen Fonds der AGEF.¹

c. ...²

²Die AGEF erstellt jedes Jahr eine Abrechnung, welche mindestens aus einer Bilanz und einer Erfolgsrechnung besteht.

³Das Rechnungsjahr entspricht dem Kalenderjahr.

II. MITGLIEDER

Art. 6. Mitgliedschaft

¹Durch die Einschreibung werden die Studierenden und Hörerinnen und Hörer automatisch Mitglieder der AGEF.

²Die Mitgliedschaft in der AGEF zieht gleichzeitig die Zugehörigkeit zur Sektion des Studienfaches in der man die Studien belegt. Die Statuten der Fakultäten regeln den Fall, in dem ein Studierender oder eine Studierende, ein Hörer oder eine Hörerin verschiedenen Abteilungen angehört nach Art. 95 abs. 2 der Statuten der Universität Freiburg.

Art. 7. Rechte

Die Mitgliedschaftsrechte sind insbesondere:

b. les règlements concernant les divers fonds de l'AGEF.²

c. ...³

²L'AGEF établit une comptabilité annuelle comprenant au moins un bilan et un compte de pertes et profits.

³L'année comptable correspond à l'année civile.

II. MEMBRES

Art. 6. Affiliation

¹Les étudiant-e-s ainsi que les auditeurs et auditrices deviennent automatiquement membres de l'AGEF lors de leur inscription.

²L'affiliation à l'AGEF entraîne simultanément l'affiliation à la section de la branche dans laquelle on poursuit ses études. Les statuts de la faculté règlent le cas où un étudiant ou une étudiante ou un auditeur ou une auditrice appartiendrait à plusieurs sections selon l'art. 95 al. 2 des statuts de l'Université de Fribourg.

Art. 7. Droits

Les droits des membres sont notamment les suivants:

¹ Fassung gemäss Beschluss vom 17. April 2013, genehmigt durch den Senat der Universität am 30. September 2013..

² Aufgehoben gemäss Beschluss vom 17. April 2013, genehmigt durch den Senat der Universität am 30. September 2013.

¹ Teneur selon décision du 17 avril 2013, ratifiée par le Sénat de l'Université, le 30 septembre 2013.

² Abrogation selon décision du 17 avril 2013, ratifiée par le Sénat de l'Université le 30 septembre 2013..

- a. Aktives und passives Wahlrecht, soweit nicht durch Statuten oder Reglemente Unvereinbarkeit von Ämtern vorliegt;
- b. Stimmrecht an der Generalversammlung, an der Fachschaftsvollversammlung und an der Fakultätsversammlung, falls eine solche existiert;
- c. Beschwerdeführung bei der Rekurskommission der AGEF;
- d. Einreichen einer Initiative oder eines Referendums gemäss Art. 9 und 10;
- e. Antragsrecht an den SR, wenn dreissig Mitglieder einen schriftlichen Antrag unterschrieben haben.

Art. 8. Engagement

Die Mitglieder sind gehalten, im Rahmen ihrer Möglichkeiten in der AGEF mitzuwirken und sich zugunsten der Universitätsgemeinschaft zu beteiligen.

Art. 9. Initiative

¹ Um eine Initiative einreichen zu können, bedarf es dreihundert Unterschriften. Sie kann in Form einer allgemeinen Anregung oder von konkreten Bestimmungen eingereicht werden.

² Die Initiative ist vom SR innert angemessener Frist zu behandeln. Die Abstimmung hat spätestens zwei Monate nach der Eingabe stattzufinden.

Art. 10. Referendum

¹ Entscheide des SR unterstehen dem fakultativen Referendum. Das Referendum ist zustande gekommen, wenn es mindestens von dreihundert Mitgliedern innert dreissig Tagen seit der ordentlichen Bekanntmachung verlangt wird.

² Das Ergebnis des Referendums ist vom Vorstand unverzüglich festzustellen und ordentlich bekanntzumachen. Im Falle des Zustandekommens hat er die Urnenabstimmung innert vierzehn Tagen seit Bekanntmachung anzuordnen.

³ Das Finanzreferendum ist ausgeschlossen.

- a. droit d'élection et d'éligibilité, sauf incompatibilité des fonctions selon les statuts et règlements;
- b. droit de vote lors de l'Assemblée Générale, lors de l'Assemblée Générale de la section et lors de l'Assemblée de la faculté lorsqu'elle existe;
- c. droit de recours auprès de la Commission de recours de l'AGEF;
- d. droit de déposer une initiative ou un référendum conformément aux articles 9 et 10;
- e. droit de motion au CE, lorsque trente membres de l'AGEF l'appuient par leur signature.

Art. 8. Engagement

Les membres ont l'obligation, dans la mesure de leurs possibilités, de participer activement à l'AGEF et de s'engager pour la communauté universitaire.

Art. 9. Initiative

¹ Trois cent signatures sont nécessaires pour déposer une initiative. Celle-ci peut être déposée sous forme de proposition générale ou de dispositions concrètes.

² Le CE traite l'initiative dans un délai raisonnable. La votation doit intervenir au plus tard deux mois après le dépôt.

Art. 10. Référendum

¹ Les décisions du CE sont soumises au référendum facultatif. Le référendum est recevable lorsqu'il est demandé par au moins trois cent membres dans les trente jours qui suivent la publication de la décision.

² Le Comité constate que le référendum est demandé et qu'il remplit les conditions formelles, et l'annonce publiquement. Dès cette publication, le Comité doit organiser le vote dans un délai de quatorze jours.

³ Le référendum financier est exclu.

III. ORGANE

Art. 11. Allgemeines

¹ Die Organe der AGEF sind:

- a. die Generalversammlung (nachfolgend GV);
- b. die Fachschaften;
- c. der SR mit seinen Kommissionen, insbesondere der Geschäftsprüfungskommission (nachfolgend: GPK);
- d. der Vorstand;
- e. die Fakultätskomitees (nachfolgend: FaK);
- f. das Generalsekretariat;
- g. die Rekurskommission (nachfolgend: RK);
- h. die Sachkommissionen;
- i. die Redaktion der Zeitschrift der Studierenden.

² Die Gewährleistung des Informationsflusses zwischen den Organen der AGEF wird durch die jeweiligen Reglemente geregelt.

³ Die Amtsdauer der gewählten Vertreter und Vertreterinnen beträgt ein Jahr, ausser für das Amt des Senators, das zwei Jahre beträgt nach Art. 52 abs. 1 der Statuten der Universität Freiburg.

⁴ Alle gewählten Vertreterinnen und Vertreter sind gegenüber ihrem Wahlorgan auskunfts- und rechenschaftspflichtig.

⁵ Die Beschlussfassung erfolgt durch einfaches Mehr der anwesenden Stimmberechtigten, falls Statuten oder Reglemente nichts anderes vorsehen.

⁶ Die Sitzungen sind grundsätzlich öffentlich, sofern Statuten oder Reglemente nichts anderes vorsehen.

A. Die Generalversammlung

Art. 12. Begriff

Die GV der Studierendenschaft ist das oberste Organ der AGEF und tagt nur in ausserordentlichen Fällen.

III. ORGANES

Art. 11. Généralités

¹ Les organes de l'AGEF sont:

- a. l'Assemblée Générale (ci-après: AG);
- b. les sections;
- c. le CE et ses commissions, en particulier la Commission de Contrôle de Gestion (ci-après: CCG);
- d. le Comité;
- e. les Comités de Faculté (ci-après: CoFac);
- f. le Secrétariat général;
- g. la Commission de recours (ci-après: CR);
- h. les Commissions thématiques;
- i. la rédaction du journal des étudiant-e-s.

² La transmission des informations entre les organes de l'AGEF est réglée par les règlements respectifs.

³ La durée des mandats des représentant-e-s élu-e-s est d'une année, sauf pour le mandat de représentant au Sénat qui dure deux ans selon l'art. 52 al. 1 des Statuts de l'Université de Fribourg.

⁴ Les représentant-e-s élu-e-s sont responsables et ont un devoir d'information face à l'organe qui les a élu-e-s.

⁵ La décision est prise à la majorité simple des voix des membres présents lorsque les statuts ou les règlements ne prévoient pas d'autres dispositions.

⁶ Les séances sont en principe publiques, pour autant que les statuts ou les règlements ne prévoient de dispositions contraires.

A. L'Assemblée Générale

Art. 12. Définition

L'AG de l'association est l'organe suprême de l'AGEF. Elle ne siège que dans des cas exceptionnels.

Art. 13. Einberufung

¹Die GV wird nur in in den folgenden Fällen einberufen:

a. wenn das im Geschäftsreglement des SR vorgesehene Quorum nicht erreicht werden kann, weil in den Fachschaften eine ungenügende Zahl von Vertreterinnen oder Vertretern gewählt worden ist, so dass sich der SR nicht konstituieren kann;

b. nach mit Zweidrittelmehr erfolgten Beschluss des SR.

²Die GV delegiert alle Kompetenzen an den SR, ausgenommen sind:¹

a. die Entscheidungen welche die Wiederaufnahme der Aktivitäten des SR anbelangen;

b. die Entscheidungen welche vom SR an die GV delegiert worden sind.

³Die Einberufung erfolgt durch den Vorstand oder das Präsidium des SR.

Art. 14. Organisation

¹Die GV wird durch eine(n) von ihr zu bestimmende(n) Tagespräsidentin oder Tagespräsidenten geleitet.

²Die Beschlussfähigkeit ist erreicht, wenn fünfhundert der Mitglieder anwesend sind. Wird sie nicht erreicht, kann eine zweite GV nur im Falle des Art. 13 Abs. 1 lit. a einberufen werden, wobei dann ein Quorum von zweihundert notwendig ist. Diese zweite Versammlung muss innerhalb einer Frist von sieben Tagen einberufen werden.

³Die GV kann nur ordentlich traktandierte Geschäfte behandeln.

⁴Der SR erlässt ein Geschäftsreglement für die GV.

B. Die Fachschaften

Art. 15. Begriff

¹Eine Fachschaft vereinigt alle Hauptfachstudierenden und regelmässigen Höre-

¹Fassung gemäss Beschluss vom 17. April 2013, genehmigt durch den Senat der Universität am 30. September 2013.

Art. 13. Convocation

¹L'AG ne peut être convoquée que dans les cas suivants:

a. si le quorum prévu dans le règlement de gestion du CE ne peut être atteint parce qu'un nombre insuffisant de représentant-e-s a été élu dans les Sections, impliquant l'impossibilité de constituer le CE;

b. lorsque deux tiers des membres présents du CE le décident.

²L'AG délègue toutes les compétences au CE exceptées:⁴

a. les décisions qui rétablissent le fonctionnement du CE;

b. les décisions qui lui ont été déléguées par le CE.

³La convocation est faite par le Comité ou par la Présidence du CE.

Art. 14. Organisation

¹L'AG est présidée par une personne qu'elle élit comme président ou présidente de séance.

²Le quorum est atteint lorsque cinq cent membres sont présents. S'il n'est pas atteint, une seconde AG ne sera convoquée que dans le cas de l'art. 13 al. 1 lit. a et le quorum nécessaire sera de deux cent membres. Cette deuxième assemblée sera convoquée dans un délai de sept jours.

³L'AG ne peut traiter que des points figurant à l'ordre du jour.

⁴Le CE établit un règlement de gestion pour l'AG.

B. Les Sections

Art. 15. Définition

¹Une section (Fachschaft) réunit tous les étudiant-e-s et les auditeurs et auditrices

¹Teneur selon décision du 17 avril 2013, ratifiée par le Sénat de l'Université, le 30 septembre 2013.

rinnen und Hörer einer Studienrichtung mit dem Zweck, deren besondere Interessen zu fördern und in den universitären Gremien zu vertreten, soweit dies nicht anderen Organen der AGEF vorbehalten ist.

²Das allgemeine Fachschaftsreglement legt die von der AGEF anerkannten Fachschaften und die für deren Anerkennung notwendigen Kriterien fest.

Art. 16. Organisation

¹Oberstes Organ jeder Fachschaft ist die Fachschaftsvollversammlung (FV). Sie findet mindestens einmal pro Jahr statt. Sie hat insbesondere folgende Kompetenzen:

- a. Verabschiedung und Abänderung von Fachschaftsreglementen zuhanden des SR;
- b. Wahlen ins Fachschaftskomitee (Präsidentin oder Präsident, Vizepräsidentin oder Vizepräsident, Kassiererin oder Kassier), der Vertretung im SR und den FaK, sowie den universitären Gremien (namentlich Fakultätsrat, Sektions- bzw. Departementrat, Kommissionen) entsprechend den jeweiligen Bestimmungen;
- c. Genehmigung von Fachschaftsbudget und -rechnung.

²Das Fachschaftskomitee ist das Exekutivorgan jeder Fachschaft.

³Die FV kann ein fachschaftsinternes Kontrollorgan einsetzen, welches die laufenden Geschäfte und die Einhaltung der Reglemente der Fachschaft überwacht. Dabei ist die Rekurskommission der AGEF Rechtsmittelinanz. Wird kein internes Kontrollorgan eingesetzt, übernimmt automatisch die GPK der AGEF die Kontrolle der laufenden Geschäfte und wacht über die Einhaltung der Reglemente.

⁴Die Mitglieder der Fachschaft sowie Studierende im Nebenfach oder einem weiteren Hauptfach haben in der FV Antrags-, Stimm- und Wahlrecht.

d'une même orientation d'étude (même branche principale), dans le but de promouvoir leurs intérêts particuliers et de les représenter dans les conseils et commissions universitaires, sauf si d'autres organes de l'AGEF en ont la compétence.

²Le règlement général sur les sections détermine les sections reconnues par l'AGEF et les critères nécessaires à leur reconnaissance.

Art. 16. Organisation

¹L'organe suprême de chaque section est l'Assemblée Générale de Section (ci-après: AGS). Elle a lieu au moins une fois par année. Elle a notamment les compétences suivantes:

- a. adoption et modification des règlements de section à l'intention du CE;
- b. élections, selon les dispositions s'y référant, du Comité de Section (Président ou Présidente, Vice-président ou Vice-présidente, Caissier ou Caissière), des représentant-e-s dans le CE et les CoFac ainsi que dans les divers organes universitaires (notamment le Conseil de Faculté, le Conseil de Section resp. le Conseil de Département, les commissions);
- c. approbation du budget et des comptes de la section.

²Le Comité de Section est l'organe exécutif de chaque section.

³L'AGS peut instituer un organe interne de contrôle qui surveille les affaires courantes et le respect des règlements de la section. Dans ce cas, la Commission de recours de l'AGEF est l'instance de recours. Si aucun organe interne de contrôle n'est institué, la CCG de l'AGEF contrôlera automatiquement les affaires courantes et le respect des règlements.

⁴Les membres d'une Section ainsi que les étudiant-e-s en branche secondaire ou d'une branche principale supplémentaire ont dans l'AGS en question le droit de motion, de vote et d'éligibilité.

Art. 17. Reglemente

¹ Ein Fachschaftsreglement legt die weiteren Modalitäten fest. Für Fachschaften, welche kein eigenes Reglement erlassen, gilt automatisch das Fachschaftsrahmenreglement.

² Die Fachschaftsreglemente sind vom SR zu genehmigen. Die Genehmigung ist zu verweigern, wenn sie übergeordnetem Recht widersprechen.

C. Der Studierendenrat

Art. 18. Begriff

Der Studierendenrat (SR) ist das ordentliche Legislativorgan der AGEF. Er berät und beschliesst in allen Angelegenheiten der AGEF, soweit gemäss Statuten und Reglementen nicht andere Organe zuständig sind.

Art. 19. Zusammensetzung

Der SR setzt sich aus den stimmberechtigten Delegierten der Fachschaften zusammen. Die Stimmenverteilung legt das SR-Reglement fest.

Art. 20. Kompetenzen

¹ Der SR ist insbesondere zuständig für:

- a. Verabschiedung, Änderungen und Totalrevisionen der Statuten und Reglemente gemäss Art. 37 und 38;
- b. Anerkennung von Fachschaften gemäss Art. 15;
- c. Verabschiedung von Stellungnahmen zu studienpolitischen Fragen;
- d. Genehmigung des Arbeitsprogrammes und des Jahresberichtes des Vorstandes;
- e. Genehmigung des Jahresbudgets und Abnahme der Jahresrechnung der AGEF;
- f. Oberaufsicht über die Tätigkeit der Organe;
- g. Wahl des Vorstandes, der Generalse-

Art. 17. Règlements

¹ Un règlement de section fixe les autres modalités. Le règlement-cadre des sections est en vigueur pour les sections qui n'édicte pas de propre règlement.

² Le CE approuve les règlements de section; l'approbation doit être refusée si ceux-ci contreviennent à un droit supérieur.

C. Le Conseil des Etudiant-e-s

Art. 18. Définition

Le Conseil des Etudiant-e-s (CE) est l'organe législatif ordinaire de l'AGEF. Il délibère et prend les décisions dans toutes les affaires de l'AGEF, sauf si d'autres organes en ont la compétence conformément aux statuts et règlements.

Art. 19. Composition

Le CE se compose des délégué-e-s des sections qui ont le droit de vote. La répartition des voix est réglée dans le règlement du CE.

Art. 20. Compétences

¹ Le CE est compétent en particulier en ce qui concerne:

- a. l'adoption, les modifications et les révisions totales des statuts et règlements selon les art. 37 et 38;
- b. la reconnaissance des Sections selon l'art. 15;
- c. l'adoption des prises de position sur des questions de politique estudiantine;
- d. l'approbation du programme de travail et l'acceptation du rapport annuel du Comité;
- e. l'approbation du budget annuel et l'acceptation des comptes annuels de l'AGEF;
- f. la haute surveillance sur l'activité des organes;
- g. l'élection du Comité, du ou de la secré-

kretärin oder des Sekretärs, der Mitglieder der Rekurskommission, der Redaktion der Zeitschrift der Studierenden sowie der Mitglieder von SR- und Sachkommissionen;

h. Wahl in die bzw. Wahlvorschlag zuhanden der universitären Organe (cf. Statuten der Universität, Art. 72 Abs. 3), soweit die AGEF darin vertreten ist;

i. Beschlussfassung über Ausgaben, welche CHF 1000.- übersteigen;¹

i^{bis}. Materialien, die notwendig sind um die Führung der laufenden Geschäfte aufrechtzuerhalten sind von lit. i ausgenommen. In diesem Fall ist eine Beschlussfassung notwendig, wenn die Ausgaben CHF 3000.- übersteigen. Diese Ausnahme gilt nicht für unipolitische Entscheidungen. Bei Auslegungsfragen ist die GPK gem. Art. 31 zu konsultieren;¹

j. Einberufung der GV gemäss Art. 13 mit Zweidrittelmehr der Anwesenden.

²Der SR lässt sich regelmässig über durch die von ihm gewählten Vertreterinnen und Vertreter in anderen Gremien über deren Arbeit unterrichten.

Art. 21. Rechte und Pflichten der Mitglieder des SR

¹Die Rechte und Pflichten der Ratsmitglieder sind insbesondere:¹

- a. Einsicht in sämtliche Akten der AGEF;
- b. Antrags-, Stimm- und Wahlrecht;
- c. Auskunftsrecht über die Tätigkeit der Organe und der gewählten Vertreterinnen und Vertreter in universitären Gremien unter Vorbehalt des Prinzips der Vertraulichkeit (Art. 111 der Univer-

taire, des membres de la Commission de recours, de la rédaction du journal des étudiant-e-s ainsi que des membres des commissions du CE et des commissions thématiques;

h. l'élection, resp. la proposition d'élection, pour les organes et commissions universitaires (cf. Statuts de l'Université, art. 72 al. 3) pour autant que l'AGEF y soit représentée;

i. la prise de décision pour les dépenses dépassant CHF 1000.-;⁵

i^{bis}. le matériel nécessaire pour maintenir les affaires courantes est exclu de la lit. i. Dans ce cas, une prise de décision par le CE est nécessaire si les dépenses dépassent 3000.-CHF. Cette exception n'est pas valable pour des décisions de politique universitaire. Pour toutes questions d'interprétation, la CCG doit être consultée selon l'art. 31;¹

j. la convocation de l'AG selon l'art. 13 à une majorité des deux tiers des membres présents.

²Le CE reçoit régulièrement les informations sur les activités des représentant-e-s élu-e-s dans d'autres organes.

Art. 21. Droits et devoirs des membres du CE

¹Les droits et devoirs des membres du Conseil sont notamment les suivants:⁶

- a. prise de connaissance de tous les documents de l'AGEF;
- b. droit de motion, de vote et d'élection;
- c. autorisation d'information sur l'activité des organes et des représentant-e-s élu-e-s dans les diverses commissions universitaires sous réserve du principe de confidentialité (art. 111 des statuts de

⁵ Fassung gemäss Beschluss vom 17. April 2013, genehmigt durch den Senat der Universität am 30. September 2013.

⁶ Teneur selon décision du 17 avril 2013, ratifiée par le Sénat de l'Université, le 30 septembre 2013.

¹ Teneur selon décision du 17 avril 2013, ratifiée par le Sénat de l'Université, le 30 septembre 2013.

¹ Fassung gemäss Beschluss vom 17. April 2013, genehmigt durch den Senat der Universität am 30. September 2013.

sitätsstatuten);
d. Abwahl.

²Die Mitglieder des SR sind zur Teilnahme an den Sitzungen verpflichtet. Im Falle der Verhinderung haben sie sich beim Präsidium zu entschuldigen.

³Die Abwahl der vom SR direkt Gewählten muss mit Zweidrittelmehrheit erfolgen. Dazu muss die oder der Betroffene persönlich eingeladen werden. Sie oder er hat das Recht, sich vor dem SR dazu zu äussern. Die Abwahl muss in den Traktanden ausdrücklich angekündigt werden.

Art. 22. Einberufung

¹Der SR wird durch das Präsidium mindestens zweimal pro Semester schriftlich einberufen. Die Einladung ist mindestens sieben Tage vor der Sitzung zu verschicken.

²Ausserdem können Sitzungen stattfinden auf Antrag:

- a. des Vorstandes;
- b. von zehn Mitgliedern des SR;
- c. von zwei Fachschaften;
- d. der Rekurskommission der AGEF;
- e. der Geschäftsprüfungskommission.

Art. 23. Reglement

Der SR gibt sich ein Geschäftsreglement.

D. Der Vorstand

Art. 24. Begriff und Aufgaben

¹Der Vorstand ist das Exekutivorgan der AGEF und vertritt sie gegen aussen.

²Er ist verantwortlich für:

- a. die Führung der laufenden Geschäfte und die Berichterstattung an den SR;
- b. den Vollzug der Beschlüsse von SR und GV;
- c. das Fällen von dringlichen Entscheiden, falls der SR nicht rechtzeitig einberufen werden kann;

l'Université);
d. révocation.

²Les membres du CE sont tenus de participer à toutes les séances. En cas d'empêchement, ils doivent s'excuser auprès de la Présidence.

³La révocation des élu-e-s par le CE doit se faire à la majorité des deux tiers. La personne concernée doit être personnellement invitée. Elle a le droit de s'expliquer devant le CE. Une révocation doit expressément figurer sur l'ordre du jour.

Art. 22. Convocation

¹Le CE est convoqué par écrit par la Présidence au moins deux fois par semestre. L'invitation doit être envoyée au minimum sept jours avant la séance.

²D'autre part, des séances peuvent avoir lieu sur demande:

- a. du Comité;
- b. de dix membres du CE;
- c. de deux sections;
- d. de la Commission de recours de l'AGEF;
- e. de la commission de contrôle de gestion.

Art. 23. Règlement

Le CE édicte un règlement de gestion.

D. Le Comité

Art. 24. Définition et tâches

¹Le Comité est l'organe exécutif de l'AGEF et la représente à l'extérieur.

²Il est responsable de:

- a. la conduite des affaires courantes, dont il doit faire rapport au CE;
- b. l'exécution des décisions du CE et de l'AG;
- c. la prise de décisions urgentes, au cas où le CE ne peut pas être convoqué en temps utile;

d. die Erstellung von Budget, Jahresrechnung, Jahresbericht, eines Arbeitsprogramms sowie die Rechnungsführung;

e. die Leitung des Sekretariats, Beaufsichtigung und Anstellung der Generalsekretärin oder des Sekretärs und des restlichen Personals;

f. die Erstellung und die Nachführung einer systematischen Sammlung aller in Kraft stehenden Erlasse der AGEF.

³ Der Vorstand hat ein Antragsrecht im SR.

Art. 25. Wahlen

¹ Die Mitglieder werden vom SR einzeln gewählt.

² Die Vorstandsmitglieder dürfen dem SR nicht angehören.

Art. 26. Zusammensetzung

¹ Der Vorstand besteht aus mindestens fünf und höchstens sieben Mitgliedern. Es sind folgende Funktionen zu besetzen: Präsidentin oder Präsident, Vizepräsidentin oder Vizepräsident, Kassiererin oder Kassierer.

² Jedes Mitglied des Vorstandes ist für hochschulpolitische und interne Bereiche zuständig. Diese werden im Vorstandsreglement geregelt.

³ Mindestens eine Senatvertreterin oder ein Senatvertreter der Studierenden ist Mitglied des Vorstandes.

Art. 27. Reglement

Für die weiteren Modalitäten erlässt der SR ein Vorstandsreglement.

E. Die Fakultätskomitees

Art. 28. Begriff und Aufgaben

¹ Das Fakultätskomitee (FaK) ist das Koordinationsorgan der Fachschaften innerhalb einer Fakultät. Es fördert die Zusammenarbeit der Fachschaften untereinander und regelt die studentische Vertretung im Fakultätsrat und den fakultären Kommissionen.

d. l'élaboration du budget, des comptes annuels, du rapport annuel, d'un programme de travail ainsi que de la tenue des comptes;

e. la conduite du secrétariat, la surveillance et l'embauche du ou de la secrétaire et du reste du personnel;

f. la tenue d'un recueil systématique des décrets en vigueur de l'AGEF.

³ Le Comité a droit de motion au CE.

Art. 25. Election

¹ Les membres sont élus individuellement par le CE.

² Les membres du Comité ne peuvent pas être membres du CE.

Art. 26. Composition

¹ Le Comité comprend cinq membres au minimum et sept membres au maximum. Les fonctions à pourvoir sont les suivantes: Président ou Présidente, Vice-président ou Vice-présidente, Caissier ou Caissière.

² Chaque membre est responsable pour un domaine concernant la politique universitaire et pour un domaine interne. Ceux-ci sont réglés dans le règlement du Comité.

³ Au moins un-e représentant-e des étudiant-e-s au Sénat est membre du Comité.

Art. 27. Règlement

Le CE édicte un règlement interne pour les autres modalités.

E. Les Comités de Faculté

Art. 28. Définition et tâches

¹ Le Comité de Faculté (CoFac) est l'organe de coordination des sections à l'intérieur d'une faculté. Il favorise la collaboration entre les sections et règle la représentation des étudiant-e-s dans le Conseil de Faculté et dans les commissions

²Jedes FaK gibt sich ein entsprechendes Reglement, welches seine Zusammensetzung, seine Kompetenzen und seine Organisation regelt. Dieses Reglement wird durch den SR genehmigt.

F. Das Generalsekretariat

Art. 29. Begriff und Aufgaben

¹Das Generalsekretariat ist das administrative Organ der AGEF. Ihm obliegen namentlich folgende Aufgaben:

- a. Unterstützung des Vorstandes in allen Belangen der laufenden Geschäfte;
- b. Führen des Sekretariates;
- c. Rechnungsführung;
- d. Hilfestellung gegenüber anderen Organen, insbesondere den Kommissionen der AGEF und das SR-Präsidium.
- e. Sicherstellung der laufenden Aufgaben und der Kontinuität hinsichtlich der Amtsführung und der Führung des Archivs.

²Das Pflichtenheft, die Kompetenzen und die Organisation werden in einem Reglement festgelegt.

Art. 30. Wahl

Der Vorstand schreibt die Stelle aus, wählt unter den Bewerberinnen und Bewerbern eine geeignete Person aus und macht einen Wahlvorschlag zuhanden des SR. Der Vorstand regelt das Anstellungsverhältnis.

G. Die Geschäftsprüfungskommission

Art. 31. Begriff und Aufgaben

¹Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) besteht aus drei Mitgliedern der AGEF.

²Die GPK überwacht die korrekte Anwendung der Statuten und Reglemente und berät die Organe der AGEF diesbezüglich.

³Sie prüft insbesondere :

- a. die Rechnungsführung;

de la Faculté.

²Chaque CoFac dispose d'un règlement qui définit notamment sa composition, ses compétences et son organisation. Celui-ci doit être approuvé par le CE.

F. Le secrétariat général

Art. 29. Définition et tâches

¹Le secrétariat général est l'organe administratif de l'AGEF. Il a notamment les tâches suivantes:

- a. le soutien au Comité dans les affaires courantes;
- b. la conduite du secrétariat;
- c. la tenue des comptes;
- d. le soutien à d'autres organes, spécialement aux commissions de l'AGEF et à la présidence du CE.
- e. l'assurance du bon fonctionnement de la gestion des affaires courantes, de leur continuité et de la gestion des archives.

²Un règlement fixe le cahier des charges, les compétences et l'organisation.

Art. 30. Election

Le Comité déclare le poste vacant, choisit parmi les candidat-e-s une personne qualifiée et remet sa proposition auprès du CE. Le Comité établit le contrat de travail.

G. La Commission de Contrôle de Gestion

Art. 31. Définition et tâches

¹La Commission de Contrôle de Gestion (CCG) est formée de trois membres de l'AGEF.

²La CCG veille à l'application correcte des statuts et règlements et conseille les organes de l'AGEF à ce sujet.

³Elle a principalement pour tâches:

- a. le contrôle de la tenue des comptes;

b. die Geschäftsführung von Vorstand, Kommissionen, FaK und Fachschaften, sofern letztere nicht über ein internes Kontrollorgan verfügen.

⁴Die Einzelheiten werden im Reglement der GPK geregelt.

H. Die Rekurskommission

Art. 32. Begriff und Aufgaben

¹Die Rekurskommission (RK) entscheidet auf Antrag von Organen oder einzelnen Mitgliedern der AGEF über interne Streitigkeiten, namentlich Auslegungs- und Kompetenzstreitigkeiten sowie Anfechtungen von Wahlen und Abstimmungen.

²Sie eröffnet ihre Entscheide schriftlich, versehen mit einer Rechtsmittelbelehrung. Die Entscheide werden publiziert und gesammelt.

b. le contrôle de la conduite des affaires courantes par le Comité, des commissions, des CoFac et des Sections, sauf si ces derniers possèdent un organe de contrôle interne.

⁴Les détails sont réglés dans le règlement de la CCG.

H. La Commission de recours

Art. 32. Définition et tâches

¹La commission de recours (CR) tranche, sur demande des organes ou des membres individuels de l'AGEF, les différends internes, notamment les conflits d'interprétation et de compétence ainsi que les contestations d'élections et de votations.

²Elle notifie ses décisions par écrit et indique les voies de recours. Les décisions doivent être publiées et recueillies.

Art. 33. Zusammensetzung, Organisation

¹Die RK besteht aus fünf Personen, die Mitglieder der AGEF sein müssen. Davon gehören zwei Mitglieder der rechtswissenschaftlichen Fakultät an, insgesamt sind aber drei Fakultäten vertreten.¹

²Die Mitglieder der RK werden vom SR für mindestens ein Jahr gewählt. Sie dürfen keinem anderen Organ der AGEF angehören.

³Ein Reglement bestimmt die Einzelheiten und das Verfahren.

I. Die Sachkommissionen

Art. 34. Zusammensetzung und Aufgaben

¹Der SR oder der Vorstand können zu bestimmten Themenbereichen ständige oder nichtständige Kommissionen einsetzen. Sie sind dem SR betreffend ihrer Arbeit rechenschaftspflichtig.

²In die Sachkommission können sämtliche Mitglieder der AGEF gewählt werden. Nichtmitglieder sowie Angehörige der Rekurskommission haben kein Stimmrecht.

³Der SR kann Reglemente und Vorschriften erlassen, welche Struktur, Aufgaben und Kompetenzen der einzelnen Kommissionen regeln. Subsidiär findet das Geschäftsreglement des SR Anwendung.

Art. 33. Composition, organisation

¹La CR est composée de cinq personnes qui doivent être membres de l'AGEF. Deux d'entre elles appartiennent à la faculté de droit, et en tout trois facultés sont représentées.⁷

²Les membres de la CR sont élu-e-s par le CE pour une période d'un an au moins. Ils ou elles ne peuvent pas appartenir à un autre organe de l'AGEF.

³Un règlement règle les détails et la procédure.

I. Les commissions thématiques

Art. 34. Composition et tâches

¹Le CE ou le Comité peuvent instituer des commissions permanentes ou ponctuelles concernant des domaines de discussions précis. Celles-ci répondent de leur travail devant le CE.

²Tout membre de l'AGEF peut être élu dans une commission. Les non-membres ainsi que les membres de la Commission de recours de l'AGEF n'ont pas de droit de vote.

³Le CE peut édicter des règlements et des prescriptions qui déterminent la structure, les devoirs et les compétences des diverses commissions. Le règlement du CE est applicable subsidiairement.

¹Fassung gemäss Beschluss vom 17. April 2013, genehmigt durch den Senat der Universität am 30. September 2013.

⁷Teneur selon décision du 17 avril 2013, ratifiée par le Sénat de l'Université le 30 septembre 2013.

J. Die Zeitschrift der Studierenden

Art. 35. Begriff

Die Zeitschrift der Studierenden ist das offizielle Informations- und Publikationsorgan der AGEF. Vorbehalten bleiben der Newsletter und offizielle Bekanntmachungen der Beschlüsse durch Anschlag.

Art. 36. Zusammensetzung, Organisation

¹ Der Redaktionsvorstand besteht aus zwei Mitgliedern der AGEF. Diese werden vom SR gewählt. Die Redaktion besteht aus Mitgliedern der AGEF. Nach Bedarf können zusätzliche, externe Mitarbeiter von der Redaktion engagiert werden.

² Die Redaktion organisiert sich selbstständig und gibt sich ein Reglement.

IV. ÄNDERUNG UND REVISION

Art. 37. Änderungen

¹ Die Statuten sowie deren Änderungen werden durch den SR erarbeitet und angenommen. Sie müssen durch den Senat der Universität genehmigt werden.

² Die Änderungen von Reglementen der AGEF kann einzig durch den SR angenommen werden. Dies betrifft insbesondere das Verändern, Löschen und Hinzufügen von Artikeln.

³ Jeder Änderung müssen mindestens zwei Drittel der anwesenden Ratsmitglieder zustimmen.

⁴ Es bleiben Art. 9 und 10 vorbehalten.

Art. 38. Totalrevisionen

¹ Der SR kann eine Totalrevision von Statuten und/oder Reglementen in Auftrag geben.

J. Le journal des étudiant-e-s

Art. 35. Définition

Le journal des étudiant-e-s est l'organe officiel d'information et de publication de l'AGEF. Demeurent réservées les newsletters et les publications officielles des décisions par voie d'affichage.

Art. 36. Composition, organisation

¹ Le Comité de rédaction est composé de deux membres de l'AGEF. Ceux-ci sont élus par le CE. La rédaction est composée de membres de l'AGEF. En cas de besoin, la rédaction peut faire appel à des collaborateurs supplémentaires externes.

² La rédaction s'organise de manière autonome et se dote d'un règlement.

IV. MODIFICATION ET RÉVISION

Art. 37. Modifications

¹ Les statuts ainsi que leurs modifications sont élaborés et adoptés par le CE. Ils doivent être ratifiés par le Sénat de l'Université.

² Seul le CE est habilité à ratifier les modifications de règlements. Cette exclusivité concerne en particulier la modification, la suppression et l'introduction d'articles.

³ Toute modification nécessite l'approbation d'au minimum deux tiers des membres du CE présents.

⁴ Restent réservés les art. 9 et 10.

Art. 38. Révisions totales

¹ Le CE peut mandater un groupe de travail pour une révision totale des statuts et/ou de règlements.

² Der Beschluss über eine Totalrevision von einzelnen Reglementen oder den Reglementen in ihrer Gesamtheit kann nur von einer Zweidrittelsmehrheit gefasst werden.

³ Der Beschluss über eine Totalrevision der Statuten kann nur von einer Zweidrittelsmehrheit aller Ratsmitglieder gefasst werden.

⁴ Es bleiben Art. 9 und 10 vorbehalten.

⁵ Die Statuten sowie deren Totalrevisionen müssen durch den Senat der Universität genehmigt werden.

² La décision de révision totale de certains règlements ou de tous les règlements nécessite la majorité des deux-tiers.

³ La décision de révision totale des statuts nécessite l'approbation d'une majorité des deux-tiers de l'ensemble des membres du CE.

⁴ Restent réservés les art. 9 et 10.

⁵ Les statuts ainsi que leurs révisions totales doivent être ratifiés par le Sénat de l'Université.

V. ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

Art. 39. Anpassung der Reglemente

Diesen Statuten widersprechende Reglemente müssen spätestens ein Jahr nach ihrem Inkrafttreten angepasst werden. In der Zwischenzeit behält das Geschäftsreglement des SR seine Gültigkeit. Im Zweifelsfalle sind diese Statuten massgebend.

Art. 40. Inkrafttreten

Diese Statuten wurden vom Studierendenrat der AGEF an seiner Sitzung vom 4. Oktober 2017 genehmigt und treten mit der Genehmigung des Senats in Kraft. Sie ersetzen die Statuten vom 4. November 2016.

Genehmigt durch den Senat der Universität am T7M/2017.

V. DISPOSITIONS FINALES

Art. 39. Adaptation des règlements

Les règlements en contradiction avec les présents statuts doivent être modifiés au plus tard un an après leur entrée en vigueur. Le règlement d'exécution du CE demeure dans l'intervalle applicable. Les présents statuts sont prépondérants en cas de doute.

Art. 40. Entrée en vigueur

Ces statuts ont été approuvés par le CE lors de sa séance du 4 octobre 2017 et prennent effet lors de leur approbation par le Sénat. Ils remplacent les statuts du 4 novembre 2016.

Ratifiés par le Sénat de l'Université, le J7M/2017.